Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jedynie o ubogich aby pamiętalibyśmy co i pilnie starałem się by samo to uczynić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | abyśmy tylko pamiętali o ubogich,\* co też pilnie starałem się wykonać.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jedynie (o) ubogich aby przypominalibyśmy sobie, (w) czym i wykazałem gorliwość, (by) samo to uczynić\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jedynie (o) ubogich aby pamiętalibyśmy co i pilnie starałem się (by) samo to uczynić |

1. 1) <x>50 15:7-8</x>; <x>190 9:22</x>; <x>470 26:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 11:29-30</x>; <x>510 24:17</x>; <x>520 12:13</x>; <x>520 15:26</x>; <x>530 16:1</x>; <x>540 9:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "by samo to uczynić" - sens: by właśnie to uczynić. [↑](#footnote-ref-4)